

Paweł Szerszeń

Sprawozdanie z uroczystości związanej z 25-leciem podpisania umowy o bezpośredniej współpracy pomiędzy Uniwersytetem Warszawskim oraz Uniwersytetem w Hamburgu

Lingwistyka Stosowana / Applied Linguistics / Angewandte Linguistik nr 1,
301-302

2009

Artykuł został opracowany do udostępnienia w internecie przez Muzeum Historii Polski w ramach prac podejmowanych na rzecz zapewnienia otwartego, powszechnego i trwałego dostępu do polskiego dorobku naukowego i kulturalnego. Artykuł jest umieszczony w kolekcji cyfrowej bazhum.muzhp.pl, gromadzącej zawartość polskich czasopism humanistycznych i społecznych.

Tekst jest udostępniony do wykorzystania w ramach
dozwolonego użytku.

KOMUNIKATY I SPRAWOZDANIA

Sprawozdanie z uroczystości związanej z 25-leciem podpisania umowy o bezpośredniej współpracy pomiędzy Uniwersytetem Warszawskim oraz Uniwersytetem w Hamburgu

W dniu 5.11. 2008 roku odbyła się w Sali Senatu w Pałacu Kazimierzowskim Uniwersytetu Warszawskiego uroczystość upamiętniająca jubileusz 25-lecia podpisania umowy o bezpośredniej współpracy pomiędzy Uniwersytetem Warszawskim a Uniwersytetem w Hamburgu. Jej uczestnikami byli goście honorowi: prof. Monika Auwerter-Kurz (Prezydent Uniwersytetu w Hamburgu), prof. Peter Fischer-Appelt – (były Prezydent Uniwersytetu w Hamburgu, który w roku 1983 podpisał umowę w imieniu UH), prof. Waldemar Klemm (Pełnomocnik Prezydenta UH ds. Współpracy z UW), Peter Timmann (Dyrektor Działu Współpracy z Zagranicą UH), Roland Schaller (długoletni koordynator współpracy z UW) ze strony niemieckiej oraz prof. Włodzimierz Lengauer (Prorektor UW ds. Badań Naukowych i Współpracy z Zagranicą), prof. Franciszek Grucza (były Prorektor Uniwersytetu Warszawskiego ds. Współpracy z Zagranicą, który w roku 1983 podpisał umowę w imieniu UW), dr Monika Schidrowitz (Radca Ambasady Republiki Federalnej Niemiec ds. Badań Naukowych), prof. Sambor Grucza (Dziekan Wydziału Lingwistyki Stosowanej i Filologii Wschodniosłowiańskich UW) oraz przedstawiciele organizacji naukowych i pracownicy obu uniwersytetów.

Uroczystość została otwarta przez prorektora Uniwersytetu Warszawskiego prof. Włodzimierza Lengauera, który przywitał wszystkich przybyłych jej uczestników. Szczególnie gorąco prof. W. Lengauer powitał gości z Niemiec, w tym władze Uniwersytetu w Hamburgu. Z kolei w imieniu władz Uniwersytetu w Hamburgu przemówiła prof. Monika Auwerter-Kurz, która podziękowała władzom Uniwersytetu Warszawskiego za zaproszenie oraz podkreśliła szczególny charakter współpracy pomiędzy obydwoma uniwersytetami. Następnie głos zabrał prof. Franciszek Grucza. Prof. F. Grucza, kreśląc tło historyczne czasów, w których przypadło polskim i niemieckim naukowcom tworzyć podwaliny przyszłej współpracy, zwrócił uwagę na oficjalny i osobisty wymiar kontaktów pomiędzy przedstawicielami obu wiodących ośrodków akademickich (tekst przemówienia Prof. F. Gruczy zamieszczamy poniżej). Jako ostatni głos zabrał prof. Peter Fischer-Appelt, który podzielił się z zebranymi osobistymi wspomnieniami z niełatwych początków współpracy pomiędzy dwoma uniwersytetami. W kolejnym punkcie programu przedstawione zostały

sylwetki Uniwersytetu w Hamburgu oraz Uniwersytetu Warszawskiego. Szczególną uwagę w prezentacjach zwrócono na główne nurty i dynamikę prowadzonej w obu ośrodkach akademickich działalności naukowo-badawczej oraz dydaktycznej, podkreślając ich kluczowe znaczenie dla rozwoju nauki w macierzystych krajach, a także w skali międzynarodowej, czego wyrazem są między innymi liczne umowy bilateralne z liczącymi się uniwersytetami na całym świecie oraz rosnące liczby studentów zagranicznych.

Szczególnie podniosły charakter miał kolejny moment uroczystości, w którym prorektor UW prof. W. Lengauer wręczył prof. P. Fischerowi-Appeltowi oraz dr R. Schallerowi w dowód uznania szczególnych zasług obu naukowców na rzecz współpracy pomiędzy dwoma uczelniami medale Uniwersytetu Warszawskiego, po czym w imieniu wyróżnionych wystąpił z podziękowaniami w języku polskim dr R. Schaller. Po oficjalnej części uroczystości odbył się bankiet, który uświetniony został wręczeniem honorowym gościom pamiątkowych statuetek Uniwersytetu Warszawskiego.

Paweł S z e r s z e ń

Franciszek GRUCZA

Uniwersytet Warszawski

Aus Anlass des 25sten Geburtstages der Partnerschaft zwischen den Universitäten Warschau und Hamburg¹

Magnifizenzen! Sehr geehrte Damen und Herren! Liebe Kolleginnen und Kollegen!

Wir sind heute zusammengekommen, um den 25. Geburtstag – ein Jubiläum – der Partnerschaft, einer Art Ehe, zwischen der Hamburger und der Warschauer Universität zu feiern. Wir bejubeln die Partnerschaft, weil sie nun schon 25 Jahre lang, ein Viertel Jahrhundert, beständig geblieben ist und weil sie in der Zwischenzeit beträchtliche Früchte hervorgebracht hat. Wie jedes andere Jubiläum, so begehen wir dieses, um kurz zusammenzufassen, was wir erreicht haben, ein bisschen auf die vergangene Zeit zurückzublicken und zugleich über die Zukunft nachzudenken. Ich freue mich darüber, dass diese Feierstunde organisiert wurde und dass wir sie gemeinsam im Sinne eines Festaktes begehen. Ich bedanke mich ganz herzlich bei allen, die sie vorbereitet haben. Ich freue mich über das Zustandekommen dieser Feierstunde jedoch nicht bloß wegen der schon genannten Gründe und auch nicht nur deswegen, weil auch ich ein wenig zum Zustandekommen dieser Partnerschaft

¹ Redakcja *Przeglądu Glottodydaktycznego* pragnie podziękować panu prof. Franciszkowi Gruczy za udostępnienie do druku tekstu przemówienia.